



L'OPINIONE DELL'UTILIZZATORE | L'OPINION DE L'UTILISATEUR

testo *Giovanni Cicatiello*

UNA TRAIETTORIA DI SUCCESSO: NUOVI RECORD PER ZOCCARATO INDUSTRIAL COATINGS

*UNE TRAJECTOIRE RÉUSSIE :
NOUVEAUX RECORDS POUR ZOCCARATO INDUSTRIAL COATINGS*

ZOCCARATO INDUSTRIAL COATINGS DA OLTRE 60 ANNI OPERA NELLA VERNICIATURA CONTO TERZI. VISITIAMO GLI AMPI CAPANNONI SITUATI A CAMPODARSEGO, NELLA PROVINCIA DI PADOVA (FIG. 1), DOVE SI VIENE SUBITO COLPITI DAL SENSO DI ORDINE E PULIZIA NEGLI AMBIENTI DI LAVORO. INCONTRIAMO VITTORIO ZOCCARATO, PORTAVOCE DELLA FAMIGLIA TITOLARE DELL'AZIENDA, ED ENOCH BATTAGIN IL RESPONSABILE MARKETING (FIG. 2).

■ ZOCCARATO INDUSTRIAL COATINGS TRAVAILLE DANS LA PEINTURE EN SOUS-TRAITANT DEPUIS PLUS DE 60 ANS. NOUS VISITONS LES GRANDS ENTREPÔTS SITUÉS À CAMPODARSEGO, DANS LA PROVINCE DE PADOUE (FIG. 1), OÙ L'ON EST IMMÉDIATEMENT FRAPPÉ PAR LE SENS DE L'ORDRE ET DE LA PROPRIÉTÉ DANS LES ENVIRONNEMENTS DE TRAVAIL. NOUS RENCONTRONS VITTORIO ZOCCARATO, PORTE-PAROLE DE LA FAMILLE PROPRIÉTAIRE DE L'ENTREPRISE, ET ENOCH BATTAGIN, LE RESPONSABILE MARKETING (FIG. 2).



Zoccarato compie 60 anni: come si è evoluta l'azienda dalla nascita ad oggi?

È vero, l'anno scorso la nostra azienda ha compiuto 60 anni! È stata fondata da Romeo Zoccarato nel 1962, quando ha trasformato il garage di casa propria in un'officina artigianale per la verniciatura di sole biciclette. Fino a quel momento, infatti, era stato capo reparto filettatura per Aprilia, il lavoro era in costante aumento e così decise di aprire la propria attività conto terzi. Le sue capacità, tanto manuali quanto imprenditoriali, hanno permesso in poco tempo di ampliare i mercati di riferimento, espandendo l'attività anche ad altri settori.

Un momento di svolta l'abbiamo vissuto nei primi anni '70 quando, con l'acquisizione di un nuovo e più grande stabilimento, dove installiamo i primi impianti a polvere e a cataforresi conto terzi nel nord d'Italia.

Le espansioni si sono susseguite nel corso degli anni e ancora proseguono: attualmen-

1 - La sede della Zoccarato Industrial Coatings a Campodarsego, Padova, Italia.

Le siège de Zoccarato Industrial Coatings à Campodarsego, Padoue, Italie.

2 - Vittorio Zoccarato (a destra) e Enoch Battagin.

Vittorio Zoccarato (à droite) et Enoch Battagin.

Zoccarato a 60 ans : comment l'entreprise a-t-elle évolué depuis sa création à aujourd'hui ?

C'est vrai, l'année dernière, notre entreprise a fêté ses 60 ans ! Elle a été fondée par Romeo Zoccarato en 1962, lorsqu'il a transformé le garage de sa maison en un atelier artisanal pour la peinture de vélos uniquement. Jusqu'alors, en effet, il dirigeait le département de filetage pour Aprilia, le travail ne cessait d'augmenter et il a donc décidé d'ouvrir sa propre entreprise à des tiers. Ses compétences, à la fois manuelles et entrepreneuriales, ont permis d'élargir les marchés de référence en peu de temps, en élargissant également l'activité à d'autres secteurs. Nous avons connu un tournant au début des années 1970 lorsque, avec l'acquisition d'une nouvelle usine plus grande, nous avons installé les premiers systèmes de poudre et de cataforèse pour le compte de tiers dans le nord de l'Italie.

Les expansions ont suivi au fil des ans et se poursuivent toujours : nous travaillons actuelle-



te operiamo con 6 linee produttive: cataforesi (fig. 3), polvere, liquido in un'area di 56.000 m² (di cui 17.000 m² coperti) e, a breve, aumenteremo ancora lo spazio a nostra disposizione per nuovi servizi di logistica e stoccaggio.

Queste novità e ampliamenti porteranno a ripensare anche l'utilizzo degli attuali spazi, consentendo di installare nuovi impianti – una cataforesi, uno a polveri e uno per la sigillatura - per rispondere alle esigenze di un mercato che resta vivace.

In quali settori della verniciatura operate?

Il 35% della nostra produzione è legata al ramo delle macchine agricole e movimento terra (figg. 4-7): lavoriamo con alcune delle più rinomate aziende multinazionali in questo campo. Il restante è riconducibile ai settori dell'arredamento, degli elettrodomestici, dei sistemi di riscaldamento e refrigerazione, gestione dei fluidi e all'industria navale (figg. 8 e 9).

Cosa offrite in più rispetto al servizio di verniciatura?

Da anni ormai abbiamo affiancato ai nostri processi principali una serie di servizi complementari alla verniciatura: lavoriamo con una linea di sigillatura con più di 30 operatori dedicati, due sabbiatrici, una carrozzeria interna

3 – Un dettaglio della vasca di cataforesi.

Un détail du réservoir de cataphorèse.

ment avec 6 lignes de production : cataphorèse (fig. 3), poudre, liquide dans une zone de 56 000 m² (dont 17 000 m² sont couverts) et, dans un avenir proche, nous augmenterons davantage l'espace disponible pour de nouveaux services de logistique et de stockage.

Ces changements et extensions conduiront également à repenser l'utilisation des espaces existants, permettant l'installation de nouvelles installations – une cataphorèse, une pour les poudres et une pour l'étanchéité – afin de répondre aux besoins d'un marché toujours dynamique.

Dans quels domaines de la peinture travaillez-vous ?

35 % de notre production est liée à l'activité des machines agricoles et de terrassement (fig. 4-7) : nous travaillons avec certaines des sociétés multinazionali les plus renommées dans ce domaine. Le reste est attribuable à l'ameublement, aux appareils ménagers, aux systèmes de chauffage et de réfrigération, à la gestion des fluides et à l'industrie de la construction navale (figures 8 et 9).

Que proposez-vous de plus que le service de peinture ?

Depuis des années, nous avons combiné nos processus de base avec un certain nombre de



4-7 - Applicazione della finitura a polveri su macchine agricole.

Application de la finition en poudre sur les machines agricoles.





completamente attrezzata (fig. 10) e un'area dedicata interamente alla lucidatura degli articoli più pregiati. A questo va aggiunto il nostro laboratorio (fig. 11), uno spazio strategico per la nostra azienda perché ci consente di svolgere in autonomia tutti i test utili per valutare l'esito dei trattamenti delle superfici ed eventuali modifiche migliorative. I test vengono svolti seguendo le principali norme internazionali di riferimento da tecnici altamente qualificati: tra di essi, resistenza in nebbia salina, adesione, brillantezza, piegatura, impatto e molti altri vengono svolti in modo da certificare sempre al cliente gli esiti dei cicli di verniciatura richiesti, anche nel lungo periodo. Questi servizi sono un ulteriore valore aggiunto che offriamo ai nostri clienti, che apprezzano la forza di un'azienda in grado di offrire un pacchetto di soluzioni veramente completo.

8-9 – Verniciatura a polveri di componenti per l'industria.

Revêtement en poudre de composants industriels.

services de peinture complémentaires : nous travaillons avec une ligne d'étanchéité avec plus de 30 opérateurs dédiés, deux machines de sablage, un atelier de carrosserie interne entièrement équipé (fig. 10) et une zone entièrement dédiée au polissage des objets les plus précieux. A cela s'ajoute notre laboratoire (fig. 11), espace stratégique pour notre entreprise car il nous permet de réaliser de manière autonome tous les essais utiles à l'évaluation du résultat des traitements de surface et des éventuelles modifications d'amélioration. Les essais sont effectués selon les principales normes internationales de référence par des techniciens hautement qualifiés : parmi eux, résistance au brouillard salin, adhérence, brillance, flexion, impact et beaucoup d'autres sont effectués afin de toujours certifier au client les résultats des cycles de peinture demandés, même à long terme.



In un mercato del lavoro dove è complicato reperire figure professionali qualificate il vostro organico è in costante aumento. Come selezionate il personale?

Entro fine anno abbiamo previsto un aumento di organico a 250 persone. Per selezionare personale qualificato già formato per lavorare con noi abbiamo promosso una Academy in collaborazione con un'agenzia interinale ed Enaip Veneto per la realizzazione di un corso professionale per verniciatori e carrozzieri, completamente gratuito per i corsisti. Offriamo l'apprendimento della parte pratica direttamente presso i nostri impianti, con l'affiancamento dei nostri tecnici più esperti. Ai corsisti che si distinguono per interesse e risultati offriamo la possibilità di lavorare subito con noi.

Ci dite tre parole che definiscano la vostra azienda?

Efficienza, qualità, pulizia. Non sono solo parole, ma veri e propri valori che orientano il nostro lavoro. L'efficienza ci consente di eseguire i lavori sempre al massimo delle nostre potenzialità, grazie alla qualità dei prodotti che utilizziamo e alla competenza degli operatori in prima linea. La qualità è intesa sia come la ricerca della perfezione dei rivestimenti offerti, sia come leva di gestione dei processi interni, in cui la fase di controllo riveste un'importanza strategica. La pulizia è un nostro storico "pallino": crediamo che un ambiente sano e ordinato rappresenti da un lato la base per il benessere e la produttività dei nostri operatori, dall'altro ci dà la possibilità di evitare sporcizia, danni a prodotti, a strutture e contaminazioni durante il processo di verniciatura.

Oggi nel settore vernici il tema più dibattuto è procedere verso prodotti e servizi più sostenibili, facendo

10 - Il reparto "carrozzeria".

Le département de l'atelier de carrosserie.

11 - Un dettaglio del laboratorio dell'azienda (nebbia salina).

Un détail du laboratoire de l'entreprise (brouillard salin).

Ces services constituent une valeur ajoutée supplémentaire que nous offrons à nos clients, qui apprécient la force d'une entreprise capable d'offrir un ensemble de solutions vraiment complet.

Dans un marché du travail où il est difficile de trouver des professionnels qualifiés, votre effectif ne cesse d'augmenter. Comment sélectionnez-vous le personnel ?

D'ici la fin de l'année, nous avons prévu d'augmenter le nombre d'employés à 250. Pour sélectionner le personnel qualifié déjà formé à travailler avec nous, nous avons promu une Academy en collaboration avec une agence intérimaire et Edaip Veneto pour la réalisation d'un cours professionnel pour peintres et carrossiers, totalement gratuit pour les stagiaires. Nous offrons l'apprentissage de la partie pratique directement dans nos installations, avec l'appui de nos techniciens les plus expérimentés. Pour les stagiaires qui se distinguent par leur intérêt et leurs résultats, nous offrons la possibilité de travailler avec nous immédiatement.

Pouvez-vous nous dire trois mots qui définissent votre entreprise ?

Efficacité, qualité, propreté. Ce ne sont pas seulement des mots, mais des valeurs réelles qui guident notre travail. L'efficacité nous permet d'effectuer le travail au maximum de notre potentiel, grâce à la qualité des produits que nous utilisons et à l'expertise des opérateurs de première ligne. La qualité est comprise à la fois comme la recherche de la perfection des revêtements offerts et comme un levier pour la gestion des processus internes, où la phase de contrôle est d'une importance stratégique. La propreté est une de nos « obsessions » historiques : nous pensons qu'un environnement sain et ordonné représente d'une part la base du bien-être et de la productivité de nos

maggiormente attenzione all'ambiente ed alla salute degli operatori. Zoccarato come si è mossa verso questo aspetto?

Le aziende oggi hanno il dovere di compiere importanti passi in avanti per migliorare la sostenibilità dei propri processi. È per questo motivo che reputiamo il conseguimento della certificazione UNI EN ISO 14001:2015 e la redazione e applicazione del nostro sistema di gestione ambientale degli importanti traguardi aziendali: gestire in modo armonico gli aspetti ambientali relativi ai processi aziendali è essenziale in ottica d'efficienza e miglioramento delle prestazioni ambientali, che ci permette di ottenere importanti vantaggi in una logica di sostenibilità.

Giusto per fare degli esempi concreti, sono anni ormai che abbiamo scelto di utilizzare energia proveniente da fonti rinnovabili, che nel corso dell'ultimo anno ci hanno consentito di evitare di generare 655 tonnellate di CO₂. Da un punto di vista più operativo, invece, abbiamo deciso di eliminare completamente l'uso del nichel, noto per essere un metallo pesante e tossico, dai nostri processi pretrattamento prima della cataforesi, modificando la fosfatazione tricationica. Abbiamo sostituito il nichel con il calcio, un metallo meno dannoso per l'ambiente e per la salute, e mantenuto le medesime prestazioni anticorrosive della cataforesi.

Tra i progetti futuri, abbiamo in programma la realizzazione di un grande parco fotovoltaico, che ci consentirà di essere quasi autosufficienti da un punto di vista energetico, senza emettere gas serra e altri inquinanti in atmosfera, contribuendo così a ridurre l'impatto complessivo delle nostre attività sull'ambiente.

opérateurs, d'autre part il nous donne la possibilité d'éviter la saleté, les dommages aux produits, aux structures et la contamination pendant le processus de peinture.

Aujourd'hui, dans l'industrie de la peinture, la question la plus débattue est de passer à des produits et services plus durables, en accordant plus d'attention à l'environnement et à la santé des opérateurs. Comment Zoccarato a-t-elle pu s'y prendre ?

Les entreprises ont aujourd'hui le devoir de prendre des mesures importantes pour améliorer la durabilité de leurs processus. C'est pourquoi nous considérons que la réalisation de la certification UNI EN ISO 14001:2015 ainsi que la rédaction et l'application de notre système de gestion environnementale sont des objectifs importants de l'entreprise : la gestion harmonieuse des aspects environnementaux des processus d'entreprise est essentielle pour l'efficacité et l'amélioration des performances environnementales, ce qui nous permet d'obtenir des avantages importants dans une logique de durabilité.

Pour donner des exemples concrets, nous avons choisi depuis des années d'utiliser l'énergie des sources renouvelables, ce qui nous a permis d'éviter de produire 655 tonnes de CO₂. D'un point de vue plus opérationnel, cependant, nous avons décidé d'éliminer complètement l'utilisation du nickel, connu pour être un métal lourd et toxique, de nos processus de prétraitement avant la cataphorèse, en modifiant la phosphatation tricationique. Nous avons remplacé le nickel par du calcium, un métal moins nocif pour l'environnement et la santé, et nous avons maintenu les mêmes performances anti-corrosion que la cataphorèse.

Parmi les projets futurs, nous prévoyons de construire un grand parc photovoltaïque, qui nous permettra d'être presque autosuffisants d'un point de vue énergétique, sans émettre de gaz à effet de serre et d'autres polluants dans l'atmosphère, contribuant ainsi à réduire l'impact global de nos activités sur l'environnement.